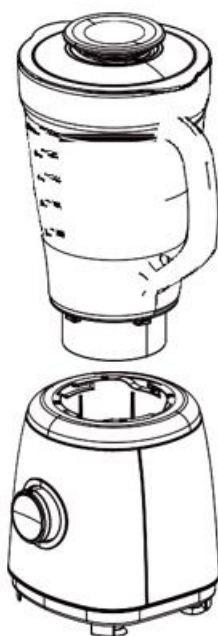


# ***dyras***

**TB-505B**

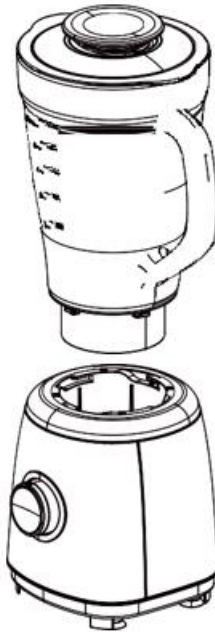


HU .....	3
GB .....	12
DE .....	21
CZ .....	32
HR .....	41
SK .....	50
SI.....	59

Kezelési útmutató

**dyras**

**Turmixgép  
Modell: TB-505B**



**Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a  
használati útmutatót!**

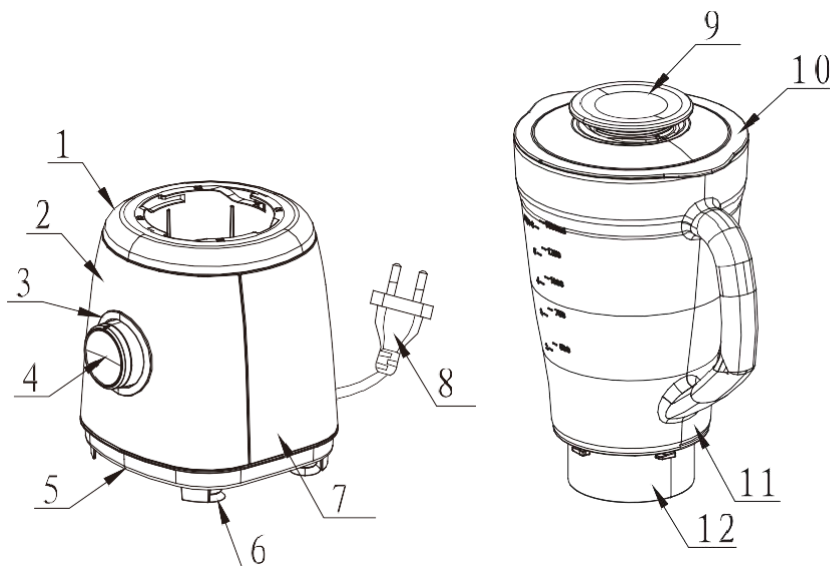
## **FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK**

- Ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja, összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózatból!
- A készüléket gyermekek nem használhatják! Tartsa a készüléket és vezetékét gyermekektől elzárva!
- A készüléket csak azon csökkentett mentális vagy fizikai képességű személyek használhatják, akik megfelelő felügyelet alatt vannak vagy megfelelő útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatához!
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
- Ha a tápkábel sérült, akkor a veszély elkerülése érdekében a gyártót, a szervizzel fel kell vennie a kapcsolatot, a sérült, vagy nem jól működő kábelt ki kell cserélni a veszély megelőzése végett!
- A termék használatakor, tisztításakor nagyon óvatosan kell eljárni a pengék körül, mert rendkívül élesek és könnyen vágást okoznak!
- Figyeljen rá, hogy ujjai ne legyenek a pengék közelében a készülék működtetése közben!
- Az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő felületek tisztításával kapcsolatos útmutatásoknak köszönhetően olvassa el az „Ápolás és tisztítás” fejezetet!
- Ez a készülék háztartási és hasonlócélokra szolgál például:
  - üzletek személyzeti konyhájában;
  - az ügyfelek által a szállodákba, motelekben és más lakossági típusú környezetekben
  - saját háztartásban való használatra.
- A készülék csak az itt leírt háztartási használatra szolgál, minden egyéb (iparszerű) felhasználás nem megengedett!
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati dugót a tartozékok cseréjekor vagy a mozgó alkatrészekhez való

hozzányúlás előtt! Ne helyezzen üzembe hibás készüléket!

- A készülék biztonságos üzemeltetése érdekében csak a kezelési útmutatóban megadott információk szerint szerelje össze, majd csatlakoztassa és a használati útmutató alapján használja!
- Tisztításkor ne használjon semmilyen erős tisztítószeret a készüléken!
- Használat közben hagyjon elég légterületet a készülék környékén! Ne hagyja, hogy a készülék hozzáérjen függönyökhöz, falhoz, rongyokhoz!
- Húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzatból, ha:
  - probléma lép fel a használat során,
  - amikor a termék nincs használatban,
  - tisztítása közben.
- Ne érintse a mozgó alkatrészeket működés közben! A gyártó által nem ajánlott vagy nem a gyártó által eladott kiegészítők használata tüzet, áramütést vagy sérülést okozhat!
- Ne húzza a csatlakozókábelt éles széléken keresztül, a kábelt ne érintkezzen forró felülettel (beleértve a sütőt) és ne használja rajta!
- A csatlakozókábel ne legyen nyílt tűz vagy fűtött főzőlapok közelében!
- A készülék javítását bízza a gyártó által kijelölt szakszervizre!
- A termék motorját soha ne érje víz!
- Soha ne érjen a pengékhez amíg be van dugva a hálózatba a készülék!
- Ne használja terméket olyan hosszabbítóval, amit nem ellenőrzött egy hivatalos szakember!
- A készülék működtetésekor figyeljen körmére, hajára, illetve ruházatára, nehogy balesetet okozzon!

## ALKATRÉSZEK AZONOSÍTÁSA



1. Fő test felső burkolata
2. Fő test első burkolata
3. Vezérlő gomb díszítés
4. Vezérlő gomb
5. Alap
6. Műanyag lábak
7. Fő burkolat hátsó burkolata
8. Dugó és tápkábel
9. Mérőpohár
10. Kehely tető
11. Kehely (Max 1500 ml)
12. Penge egység

## A TURMIXGÉP HASZNÁLATA

1. Helyezze a mérőpoharat a beöntőnyílásba (9), így megakadályozva, hogy a kehelyben (11) lévő tartalom kifröccsenjen. (Fig. 1)
2. Helyezze a kehelyt az alapba (5) majd óramutató járásával megegyező irányba forgassa el. További információt a "Biztonsági reteszelő rendszer" c. Fejezetben talál. (Fig 2)

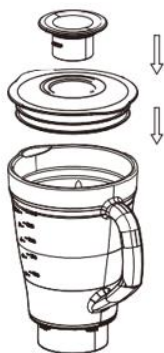


Fig 1

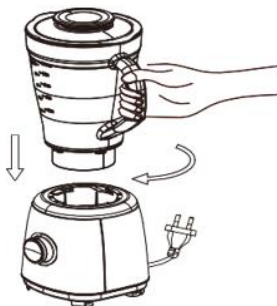


Fig 2

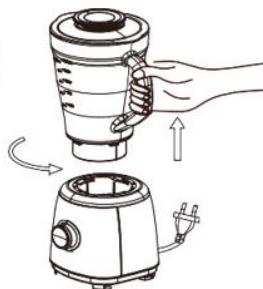


Fig 3

3. Vegye ki a fedelet (10), vagy a mérőpoharat (9) és helyezze be a hozzávalókat a kehelybe!
4. Tegye vissza a tetőt vagy a mérőpoharat majd fordítsa a kehelyt órajárással megegyező irányba, hogy rázárja! Ne lépje túl a jelzett maximum 1.5 liter szintet!
5. A vezérlőpanel (4) használatával állítsa be a kívánt sebességet: 1,2 vagy Pulse.
6. A Pulse funkció addig van működésben, amíg a Pulse felirat felé fordítjuk és tartjuk a kezelőpanel gombját. Ez a funkció kiváló gyengébb magok, csoki vagy jég darálására.
7. 1-es és 2-es sebesség fokozat addig lesz működésben, amíg vissza nem állítja a 0-ás pozícióba

8. Adhat hozzá további hozzávalókat a tetőn vagy a tetőn lévő nyíláson keresztül. A nyitáshoz vegye ki a mérőpoharat.
9. Amikor végzett a turmixolással kapcsolja 0-ás pozícióra a kezelőpanel gombját.
10. Húzza ki a hálózathoz a készüléket, vegye ki a kelyhet a turmix aljából úgy, hogy órajárással ellentétes irányba az unlock feliratig forgatja (Fig 3)! Utána vegye le a tetőt és öntse ki tartalmát.

### **Biztonsági reteszelő rendszer**

A biztonságot szem előtt tartva a készülékre egy záró, reteszelő rendszert terveztünk. Ha a kehely és a penge egység (4) nincsen jól a helyén, a motor nem fog működni.

A turmixgép helyes összeszereléséhez az alábbiak szerint járjon el:

1. Helyezze a fő testet az asztalra úgy, hogy a kezelőpanel önfelé nézzen.
2. Helyezze a kelyhet a fő testre úgy, hogy a kehely fogantyúja jobbra áll, majd forgassa lassan jobbra amíg nem hall egy enyhe kattantást. A fő testen és a kelyhen egy helyen kell lennie a két nyílknak. Ez mutatja, hogy jól záródott a turmixgép. Így a turmixgép kész a használatra.

## **PRAKTIKUS KEVERÉSI TIPPEK**

- Egy gyors keveréssel a különvált szószt újra egyesítheti.
- A turmixolásra szánt hozzávalókat kockákra (kb. 2-3 cm) kell vágni, ez elősegíti az egyenletes eredmény elérését.
- Soha ne töltse fel a keverőgépet, ha a tartalma maximális szintet elérte.
- Száraz alapanyagok turmixolásakor szükséges lehet megállítani a keverést és összenyomni az alapanyagokat egy spatula vagy valamilyen eszköz segítségével. **FONTOS**, hogy előtte húzza ki hálózathoz a gépet. Szabad



- kézzeel ne nyúljon a kehelybe, amíg a gép áram alatt van.
- Gyümölcsöket és zöldséget, főtt és nyers állapotban is javasolt felkockázni turmixolás előtt.
  - Amikor több fajta hozzávalót szeretne turmixolni, először adja hozzá a folyadékot majd a többi hozzávalót.
  - Mindig figyeljen arra, hogy a magok a gyümölcsökből, a csontok a húsokból el lettek távolítva, mivel ezek kárt okoznak a pengékben.

**Ne öntsön, helyezzen forró dolgot a kehelybe, várja meg míg kihűl és utána kezdje a turmixolást!**

## ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

- A kehelyt töltsse fel félig langyos vízzel és egy kis mosogatószerrel.
- Használja a Pulse funkciót, 1-2 másodpercig, majd ezt ismétlje meg 3-4 alkalommal.
- Öntse ki a kehely tartalmát, majd öblítse el.
- Komolyabb tisztítás érdekében mossa el a tetejét és a kehelyt meleg mosószeres vízben.
- A penge egységet folyó csapvíz alatt tisztíthatja, amíg a pengék felfelé néznek. A penge egység alját ne mossa el! További információért olvassa a "A penge egység eltávolítása/felszerelése" fejezetben.

**Megjegyzés:** Ne tisztítsa a turmixgép semmilyen részét a mosogatógépben!

### **A motor alapjának tisztítása**

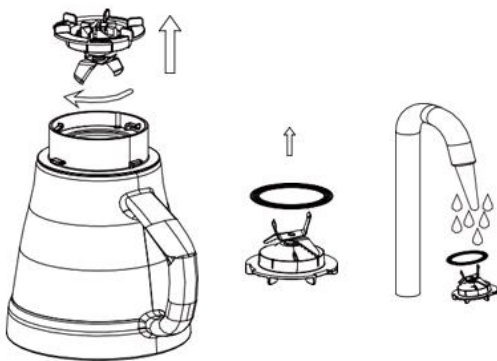
Használjon enyhén nedves tisztítószerrel ellátott szivacsot, majd törölje szárazra.

**Megjegyzés:** Soha ne merítse a motor alapját vízbe.

## A PENGE EGYSÉG ELTÁVOLÍTÁSA/FELSZERELÉSE

A penge talpának megfelelő eltávolításához/felszereléséhez az alábbiak szerint járjon el:

- Fordítsa a kelyhet fejjel lefelé.
- Forgassa a penge egységet a kinyitást jelző nyilak irányába (órajárás irányába, ha fejjel lefelé van a kehely).
- Amikor kiemeli a penge egységet figyeljen a penge aljában található tömítő gyűrűre. Ezeket mossa el folyó csapvíz alatt és szárítsa meg.
- Összeszerelése a szétszerelés visszafele menete.
- Ne felejtse el visszatenni a tömítő gyűrűt!



## TÁROLÁS

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint és hagyja teljesen megszáradni!
- Javasoljuk, hogy tárolja a készüléket az eredeti csomagolásában!
- Tárolja a készüléket jól szellőző, száraz helyen, gyermekektől elzárva!

# MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség: 220-240V

Névleges frekvencia: 50/60Hz

Névleges fogyasztás: 500W

Érintésvédelmi osztály (áramütés ellen): II.

## HULLADÉKKEZELÉS

<b>Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése</b>	
 	<p>Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket, mivel kifejezetten környezetszennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál!</p> <p>Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Uniót kívül szeretné megsemmisíteni a terméket, érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál!</p>

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## A CE SZIMBÓLUM

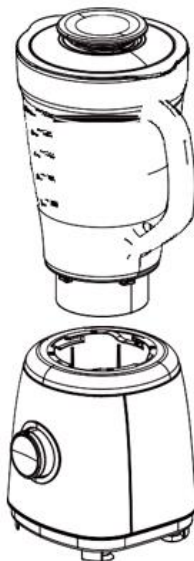


A jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó Európai Unió előírásoknak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

Instruction manual

# *dyras*

**Blender**  
**Model: TB-505B**



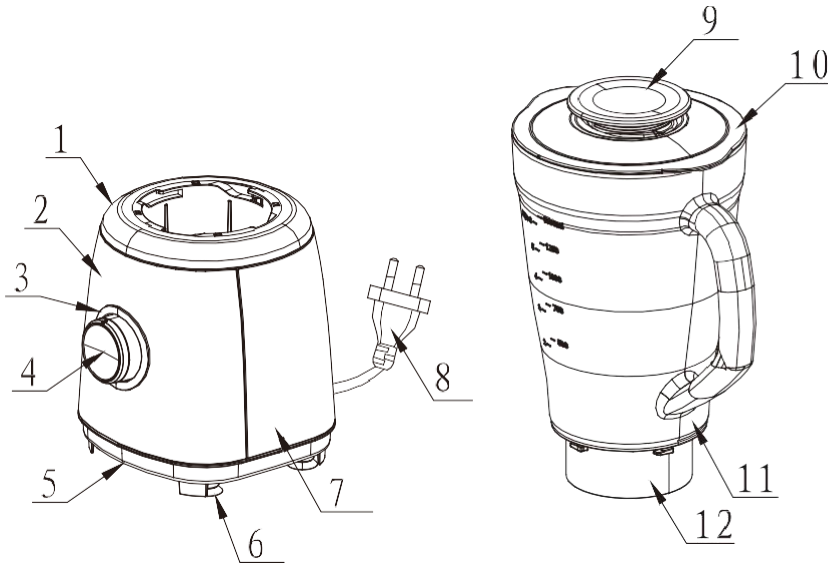
**Please carefully read the instructions before using!**

## **SAFETY PRECAUTIONS**

- Read all instructions carefully before you use the appliance.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- Ensure fingers are kept well away from the blades when in use.
- Do not blend hot ingredients.
- Always operate on a flat surface.
- Ensure the control dial is in the off '0' position before plugging into the power outlet.

- Do not operate for more than 2 minutes at a time.
- Read carefully and save all the instructions provided with an appliance.
- Always turn the power off at the power outlet before you insert or remove a plug. Remove by grasping the plug, do not pull on the cord.
- Do not use your appliance with an extension cord unless this cord has been checked and tested by a qualified technician or service person.
- Always use your appliance from a power outlet of the voltage (A.C. only) marked on the appliance.
- Do not use an appliance for any purpose other than its intended use.
- Do not place an appliance on or near a hot gas flame, electric element or on a heated oven. Do not place on top of any other appliance.
- Do not let the power cord of an appliance hang over the edge of a table or bench top or touch any hot surface.
- Do not operate any electrical appliance with a damaged cord or after the appliance has been dropped or damaged in any manner.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid unless recommended.
- Never touch the blades while the machine is plugged in.
- Take special care when emptying and cleaning the blender jug, as the blades are extremely sharp.
- Regarding the instructions for cleaning surfaces in contact with food, please refer to the section “Care and Cleaning”.

## IDENTIFICATION OF PARTS



1. Housing upper cover
2. Front cover
3. Knob decorative ring
4. Control knob
5. Base
6. Plastic feet
7. Housing
8. Plug & power cord
9. Measuring cup
10. Jug lid
11. Blender jug (Max 1500ML)
12. Blender jug base

## USING YOUR BLENDER

1. Mount the Measuring cup (9) onto the Jug lid (10) and turn it tight. Secure the Lid onto the Blender jug and press down (Fig 1).
2. Place the Blender jug on the Main body and rotate it clockwise (Fig 2). See also chapter 'Safety locking system'.



Fig 1

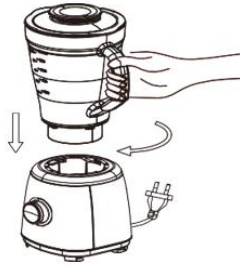


Fig 2

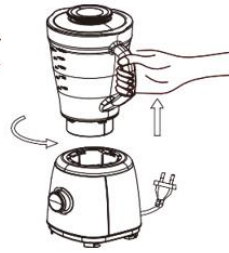


Fig 3

3. Remove the Lid or the Measuring cup from the Blender jug and place ingredients into the jug.
4. Place the Lid with the Measuring cup back onto the Blender jug and rotate the blender clockwise to lock. See also chapter 'Safety locking system'. Do not exceed the maximum indicated level-1.5litres.
5. Using the Selector control knob, select the desired blending speed 1-2 or Pulse.
6. The Pulse function remains on as long as the Knob is turned to the "Pulse" position all the time for greater control when blending,
7. e.g. when chopping nuts or chocolates, or crushing ice.
8. Setting 1-2 will provide continuous blending until the Control knob is turned to the '0' position.
9. You can add further ingredients while blending. For this, remove the Measuring cup from the pouring hole.



10. After you have completed blending, turn the Control knob to the '0' position.
11. Unplug the appliance, remove the Blender jug from the main body by turning it anticlockwise until the Handle of the Jug is aligned with the "unlock" mark on the Base (Fig 3), and then remove the Lid and pour the food out.

### **Safety Locking System**

With safety in mind, this Blender was designed with a safety locking system. Unless the Blending jug are positioned correctly and locked in place, the Blender will not operate.

For correctly assembling the Blender, operate as follows:

1. Place the Main body on the table, with the front facing toward you.
2. Place the blending jug onto the main body with the handle to the right, turn the blending jug to the right until you hear a slight click. The lock mark on the motor base and blending jug should now be aligned with each other. If this is the case, the blending jug is locked correctly. Now the Blender is ready for use.

## **HANDY BLENDING HINTS**

- A brief whirl in the blender will rescue a lumpy gravy, or an egg-based sauce that has separated.
- Food items for blending should be cut into cubes (approx. 2-3 cm), this will assist in achieving an even result.
- Never fill the Blender jug above the maximum level indicated.
- When pureeing fruit or vegetable, cooked or raw, cut into small pieces to facilitate blending.
- When blending a variety of ingredients together, blend the liquids first, then add other ingredients.
- Always ensure stones are removed from fruit and bones

from meat as these can harm the blades.

- Do not process hot liquids in your blender. Allow it to cool before processing.

**Always ventilate the Blender jug when pureeing warm ingredients.** This is achieved by lifting the ingredient cup out of the lid, after starting the blender.

## **CARE AND CLEANING**

**Unplug the appliance and detach all the accessories before cleaning.**

Half fill the Blender jug with warm water and a small amount of detergent.

Use the 'Pulse' function and hold for 1-2 seconds and release. Repeat 3-4 times.

Then remove the jug or cup and rinse them under running water. For thorough cleaning, wash the Blender lid, Measuring cup and Blender jug in warm soapy water. These parts can also be cleaned in the dishwasher.

The Blade base can be cleaned in running water in the direction of the blades upwards. Do not flush the bottom of the Blade base. See also chapter 'Removing /Fitting the Blade base'.

**Caution:** Take care when cleaning the blades as they are extremely sharp.

**To clean the motor base**

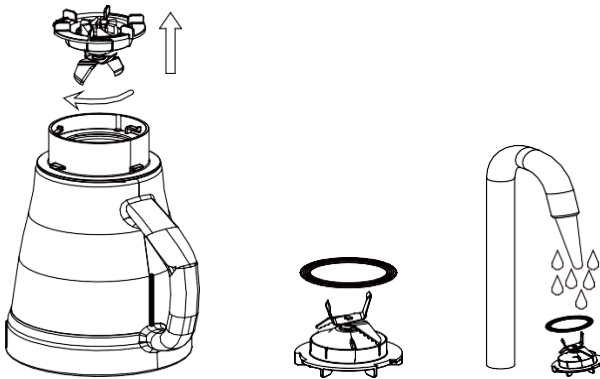
Use a damp, soft sponge with detergent and wipe over the motor base.

**Note:** Never immerse the motor base in water.

## REMOVING/FITTING THE BLADE BASE

For correctly removing / fitting the Blade base, operate as follows:

Blade base of Blender jug - turn the Blender jug up-side down, rotate the Blade base in the direction of the opening arrows by holding the ribs on the Blade base, and then take the Blade base away and detach the Seal ring. Clean all the parts under the running water and dry them. Fitting is the reverse of removal; do not forgetto reattach the Seal ring levelly and turn the Blade base in place.



**Caution:** Take care when removing and fitting the blades as they are extremely sharp.

## STORAGE

- Clean the device as described then let it dry thoroughly.
- We recommend storing the device in its original packaging!
- Store the appliance in a well-ventilated, dry place out of the reach of children.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated voltage: 220-240V

Rated frequency: 50/60Hz

Rated power consumption: 500W

Protection class (against electric shock): CLASS II.

## WASTE MANAGEMENT

### Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai str. 36.

## CE SYMBOL

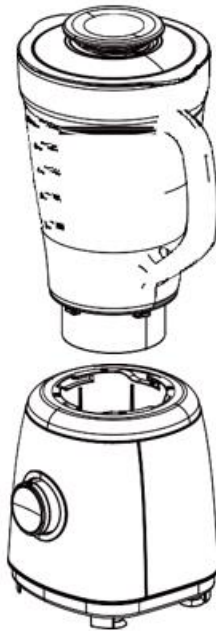


The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

**Bedienungsanleitung**

***dyras***

**Standmixer  
Modell: TB-505B**



**Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch!**

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

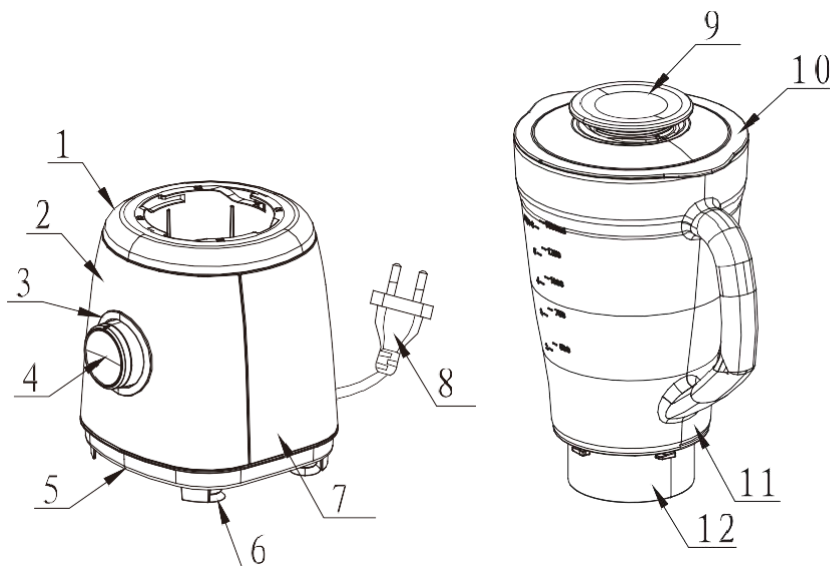
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät montieren, demontieren oder reinigen, wenn es unbeaufsichtigt bleibt!
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden! Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf!
- Das Gerät darf nur von Personen mit eingeschränkten geistigen oder körperlichen Fähigkeiten verwendet werden, die angemessen beaufsichtigt werden oder entsprechende Anweisungen für die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben!
- Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen!
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, sollten Sie sich an den Hersteller oder den Kundendienst wenden und das beschädigte oder defekte Kabel austauschen, um Gefahren zu vermeiden!
- Seien Sie bei der Verwendung und Reinigung des Produkts sehr vorsichtig, denn die Klingen sind extrem scharf und können leicht Schnittverletzungen verursachen!
- Achten Sie darauf, dass sich Ihre Finger bei der Bedienung des Geräts nicht in der Nähe der Klingen befinden!
- Hinweise zur Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, finden Sie im Abschnitt „Pflege und Reinigung“!
- Dieses Gerät ist z.B. für den Haushalt und ähnliche Zwecke bestimmt, z.B.:
  - in Personalküchen in Geschäften;
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen,
  - in Ihrem eigenen Haushalt.
- Das Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt,

- eine andere (industrielle) Verwendung ist nicht zulässig!
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die Zubehörteile wechseln oder die beweglichen Teile berühren! Setzen Sie keine fehlerhaften Geräte in Betrieb!
  - Um einen sicheren Betrieb des Geräts zu gewährleisten, dürfen Sie das Gerät nur nach den in der Bedienungsanleitung angegebenen Angaben montieren, anschließen und benutzen!
  - Verwenden Sie bei der Reinigung des Geräts keine scharfen Reinigungsmittel!
  - Lassen Sie bei der Verwendung des Geräts genügend Freiraum um das Gerät herum! Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht mit Vorhängen, Wänden oder Tüchern in Berührung kommt!
  - Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, wenn:
    - ein Problem bei der Verwendung des Geräts auftritt,
    - wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist,
    - bei der Reinigung.
  - Berühren Sie während des Betriebs keine beweglichen Teile! Die Verwendung der vom Hersteller nicht empfohlenen oder nicht vom Hersteller gekauften Zubehörteilen kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen!
  - Ziehen Sie das Anschlusskabel nicht über scharfe Kanten, lassen Sie das Kabel nicht mit heißen Oberflächen (auch nicht mit dem Backofen) in Berührung kommen und verwenden Sie es nicht daran!
  - Das Anschlusskabel sollte nicht in der Nähe von offenem Feuer oder erhitzten Kochplatten liegen!
  - Lassen Sie das Gerät von einem vom Hersteller beauftragten Fachbetrieb reparieren!
  - Der Motor des Produkts darf nicht mit Wasser in Berührung kommen!

- Berühren Sie niemals die Klingen, wenn das Gerät in die Steckdose eingesteckt ist!
- Verwenden Sie das Produkt nicht mit einem Verlängerungskabel, das nicht von einem offiziellen Techniker überprüft wurde!
- Achten Sie bei der Bedienung des Geräts auf Ihre Fingernägel, Haare und Kleidung, um Unfälle zu vermeiden



## IDENTIFIZIERUNG VON TEILEN



1. Obere Abdeckung des Hauptteiles
2. Vordere Abdeckung des Hauptteiles
3. Deko der Bedientaste
4. Bedientaste
5. Geräteständer
6. Füße aus Kunststoff
7. Hintere Abdeckung der Hauptabdeckung
8. Stecker und Netzkabel
9. Messbecher
10. Deckel des Mischbechers
11. Mischbecher (max. 1500 ml)
12. Klingeneinheit

# VERWENDUNG DES STANDMIXERS

1. Stellen Sie den Messbecher in die Einlauföffnung (9), damit der Inhalt des Mischbechers (11) nicht herauspritzen kann! (Abb. 1)
2. Setzen Sie den Becher in den unteren Teil (5), anschließend drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Sicherheitsverriegelungssystem“. (Abb. 2)

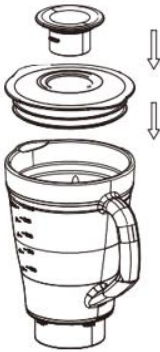


Fig 1

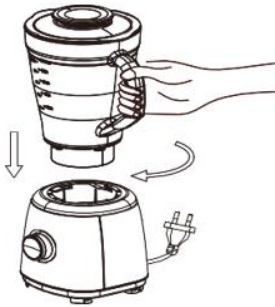


Fig 2

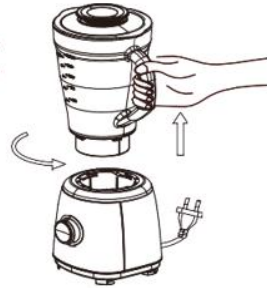


Fig 3

3. Nehmen Sie den Deckel (10) oder den Messbecher (9) ab und geben Sie die Zutaten in den Mischbecher!
4. Setzen Sie den Deckel oder den Messbecher wieder auf und drehen Sie den Becher im Uhrzeigersinn, um ihn zu schließen! Die angegebene Höchstmenge von 1,5 l darf nicht überschritten werden.
5. Stellen Sie über das Bedienfeld (4) die gewünschte Geschwindigkeitsstufe ein: 1, 2 oder Pulse.
6. Die Pulse-Funktion ist so lange aktiv, wobei Sie die Taste auf dem Bedienfeld in Richtung der Beschriftung „Pulse“ drehen und gedrückt halten. Diese Funktion eignet sich hervorragend für Mahlen von weichen Kernen, Schokolade oder Eis.

7. Die Geschwindigkeitsstufen 1 und 2 sind so lange aktiv, bis sie auf die Position 0 zurückgesetzt werden
8. Sie können zusätzliche Zutaten durch den Deckel oder durch die Öffnung im Deckel hinzufügen. Entfernen Sie den Messbecher, um ihn zu öffnen.
9. Wenn Sie mit dem Mixen fertig sind, stellen Sie die Taste auf dem Bedienfeld auf Position 0.
10. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und entnehmen Sie den Becher vom unteren Teil des Handmixers, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn bis zur Beschriftung „unlock“ drehen (Abb. 3)! Dann entfernen Sie den Deckel und gießen Sie den Inhalt aus.

### **Sicherheitsverriegelungs-System**

Um die Sicherheit zu gewährleisten, haben wir ein Verriegelungssystem für das Gerät entwickelt. Wenn der Mischbecher und die Klingeneinheit (4) nicht in der korrekten Lage sind, funktioniert der Motor nicht.

Um den Standmixer korrekt zusammenzubauen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie den Hauptteil auf den Tisch, wobei das Bedienfeld zu Ihnen zeigt.
2. Stellen Sie den Becher auf den Hauptteil, wobei der Griff des Mischbechers nach rechts zeigt, anschließend drehen Sie ihn langsam nach rechts, bis ein leichtes Klicken zu hören ist. Die beiden Pfeile müssen sich auf dem Hauptteil und dem Becher an der gleichen Stelle befinden. Dies zeigt, dass der Standmixer richtig verschlossen ist. Der Standmixer ist jetzt einsatzbereit.

## **PRAKTISCHE TIPPS ZUM MISCHEN**

- Durch kurzes Umrühren können Sie die abgetrennte Soße wieder vereinen.
- Die zu mixenden Zutaten sollten in Würfel (ca. 2-3 cm

groß) geschnitten werden, um ein gleichmäßiges Ergebnis zu erzielen.

- Füllen Sie den Standmixer niemals nach, wenn der Inhalt seinen Höchststand erreicht hat.
- Wenn Sie trockene Zutaten mixen, kann es notwendig sein, den Mixvorgang zu unterbrechen und die Zutaten mit einem Spatel oder einem anderen Werkzeug zusammenzudrücken. Es ist WICHTIG, vorher die Maschine vom Netz zu trennen. Greifen Sie nicht mit der freien Hand in den Mischbecher, während die Maschine unter Strom steht.
- Das Obst und Gemüse, sowohl im gekochten als auch im rohen Zustand sollten vor dem Mixen gewürfelt werden.
- Wenn Sie mehr als eine Zutat mixen möchten, geben Sie zuerst die Flüssigkeit und dann die anderen Zutaten hinzu.
- Achten Sie immer darauf, dass die Samen aus der Frucht und die Knochen aus dem Fleisch entfernt wurden, da diese die Klingen beschädigen können.

**Gießen Sie, stellen Sie in den Mischbecher keine heißen Zutaten, warten Sie, bis die Zutaten abgekühlt sind, und beginnen Sie dann mit dem Mixen!**

## **PFLEGE UND REINIGUNG**

- Füllen Sie den Mischbecher zur Hälfte mit lauwarmem Wasser und mit ein wenig Spülmittel.
- Verwenden Sie die Pulse-Funktion für 1-2 Sekunden und wiederholen Sie den Vorgang dann 3-4 Mal.
- Gießen Sie den Inhalt des Mischbeckers aus und spülen Sie ihn ab.
- Für eine gründlichere Reinigung spülen Sie den Deckel und den Becher in warmem Wasser mit Spülmittel.
- Sie können die Klingeneinheit unter fließendem

Leitungswasser reinigen, wenn die Klingen nach oben zeigen sollen. Spülen Sie die untere Seite der Klingeneinheit nicht ab! Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt „Ausbau/Einbau der Klingeneinheit“.

**Hinweis:** Reinigen Sie keine Teile des Standmixers in Spülmaschine!

### **Reinigung des Motorsockels**

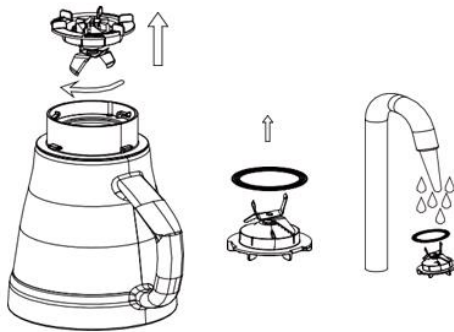
Verwenden Sie einen Schwamm mit einem leicht angefeuchteten Reinigungsmittel und wischen Sie ihn trocken.

**Hinweis: Tauchen Sie den Motorsockel niemals in Wasser ein.**

# AUSBAU/EINBAU DER KLINGENEINHEIT

Um die Klingeneinheit korrekt entfernen/montieren, gehen Sie wie folgt vor:

- Stellen Sie den Becher auf den Kopf.
- Drehen Sie die Klingeneinheit in die Richtung der Pfeile, die die Öffnung anzeigen (im Uhrzeigersinn, wenn der Mischbecher auf dem Kopf steht).
- Achten Sie beim Ausbau der Klingeneinheit auf die Dichtungsringe an der Unterseite der Klingen. Spülen Sie sie unter fließendem Leitungswasser ab und trocknen Sie sie.
- Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge wie die Demontage.
- Vergessen Sie nicht, den Dichtungsring wieder anzubringen!



## LAGERUNG

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen!
- Wir empfehlen Ihnen, das Gerät in der Originalverpackung aufzubewahren!
- Lagern Sie das Gerät an einem gut belüfteten, trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern!

## TECHNISCHE DATEN


Nennspannung: 220-240V

Nennfrequenz: 50/60Hz

Nennverbrauch: 500W

Schutzklasse (gegen Stromschlag): II.

## ABFALLENTSORGUNG

<b>Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten</b>	
	<p>Dieses Zeichen auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, die unbenutzten Produkte in den Hausmüll zu werfen, da sie ausdrücklich umweltschädlich sind. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde!</p> <p>Dieses Zeichen ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie Ihr Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte daher bei Ihrer örtlichen Behörde!</p>

Hersteller/Importeur: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## DAS SYMBOL CE

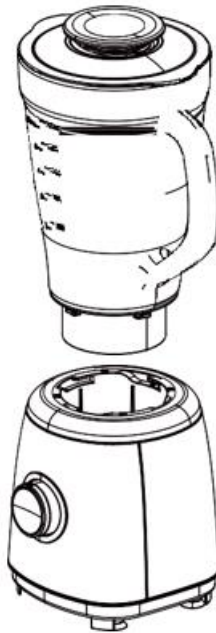


Mit der Kennzeichnung soll angezeigt werden, dass das Produkt den einschlägigen EU-Rechtsvorschriften entspricht und in den EU-Ländern frei verkauft werden kann.

Návod k použití

***dyras***

**Turmixovač  
Model: TB-505B**



**Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití!**

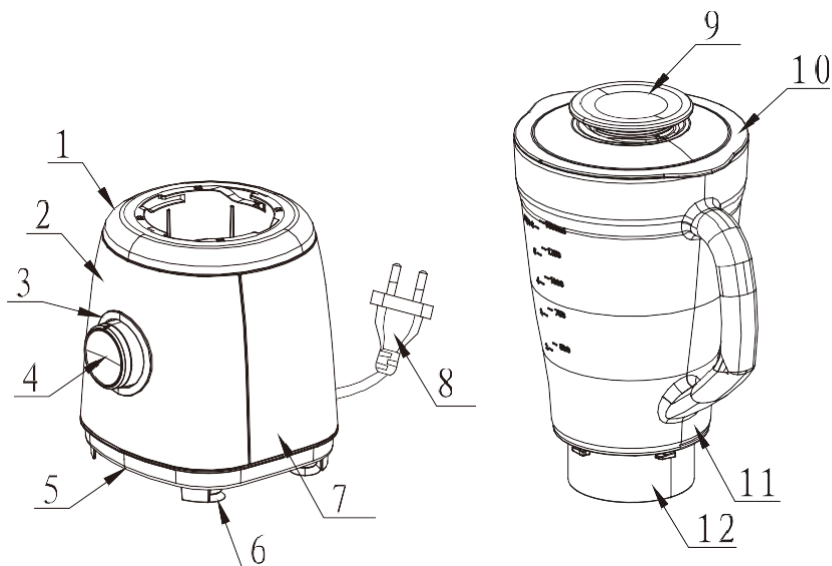


## DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Pokud je spotřebič ponechán bez dozoru, před montáží, demontáží nebo čištěním jej vždy odpojte ze sítě!
- Spotřebič nesmějí používat děti. Spotřebič a jeho kabely uchovávejte mimo dosah dětí!
- Zařízení mohou používat pouze osoby se sníženou duševní nebo fyzickou způsobilostí, které jsou pod příslušným dohledem nebo dostaly příslušné pokyny pro bezpečné používání zařízení!
- Nedovolte dětem, aby se s přístrojem hrály!
- Pokud je napájecí kabel poškozen, kontaktujte výrobce, servisní oddělení a poškozený nebo nefunkční kabel nechte vyměnit, abyste předešli nebezpečí!
- Při používání a čištění výrobku buďte velmi opatrní v blízkosti čepelí, protože jsou mimořádně ostré a mohou snadno způsobit pořezání!
- Dbejte na to, aby se vaše prsty při obsluze zařízení nenacházely v blízkosti nožů!
- Pokyny pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami naleznete v kapitole "Péče a čištění"
- Toto zařízení je určeno pro domácí a podobné účely, jako například:
  - v kuchyních pro zaměstnance v obchodech;
  - zákazníky v hotelech, motelech a jiných obytných prostorech
  - k použití ve vlastní domácnosti.
- Přístroj je určen výlučně pro popsané použití v domácnosti, jakékoli jiné (průmyslové) použití je zakázáno!
- Před výměnou příslušenství nebo dotykem pohyblivých částí spotřebič vypněte a odpojte od elektrické sítě. Neuvádějte do provozu vadné zařízení!

- Z důvodu bezpečného používání spotřebiče jej sestavte pouze podle pokynů uvedených v návodu k obsluze, poté jej připojte a používejte podle návodu k použití!
- Při čištění spotřebiče nepoužívejte na zařízení žádné silné čisticí prostředky!
- Během používání nechte kolem spotřebiče dostatečný prostor pro přívod vzduchu! Nedovolte, aby se spotřebič dotýkal záclon, stěn nebo hadrů!
- Odpojte napájecí kabel ze zásuvky, pokud:
  - během používání se vyskytne problém,
  - když se výrobek nepoužívá,
  - při čištění.
- Během provozu se nedotýkejte pohyblivých částí! Používání příslušenství, které nedoporučuje výrobce nebo které výrobce neprodává, může způsobit požár, zásah elektrickým proudem nebo zranění!
- Připojovací kabel netahejte přes ostré hrany, nedovolte, aby se kabel dostal do kontaktu s horkými povrchy (včetně trouby) a nepoužívejte jej na troubě!
- Připojovací kabel nesmí být v blízkosti otevřeného ohně nebo vyhřívaných varných desek!
- Opravu spotřebiče svěřte specializovanému servisu určenému výrobcem.
- Motor výrobku nesmí být nikdy vystaven působení vody!
- Nikdy se nedotýkejte čepelí, když je spotřebič zapojen do elektrické sítě!
- Nepoužívejte výrobek s prodlužovacím kabelem, který nebyl zkontrolován autorizovaným odborníkem!
- Při obsluze spotřebiče dávejte pozor na své nehty, vlasy a oblečení, abyste nezpůsobili nehodu!

## IDENTIFIKACE DÍLŮ



1. Horní kryt hlavního tělesa
2. Přední kryt hlavního tělesa
3. Dekorace ovládacího knoflíku
4. Ovládací tlačítko
5. Základ
6. Plastové nožičky
7. Zadní kryt hlavního krytu
8. Zástrčka a napájecí kabel
9. Odměrka
10. Víčko sklenice
11. Sklenice (max. 1500 ml)
12. Čepelová jednotka

## POUŽÍVÁNÍ TURMIXOVAČE

1. Odměrku vložte do nalévacího otvoru (9), aby se obsah sklenice (11) nevytlil. (Obr. 1)
2. Vložte sklenici do podstavce (5) a otočte ji ve směru hodinových ručiček. Další informace naleznete v části "Bezpečnostní blokovací systém" . (Obr. 2)



Fig 1

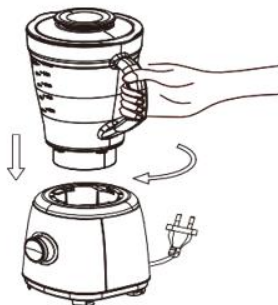


Fig 2

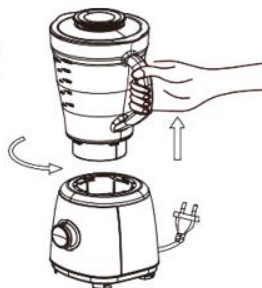


Fig 3

3. Odstraňte víko (10) nebo odměrku (9) a vložte do ní přísady
4. Nasadte zpět víčko nebo odměrku a otočte jí ve směru hodinových ručiček, abyste ji uzavřeli! Nepřekračujte uvedené maximální množství 1,5 litru!
5. Pomocí ovládacího panelu (4) nastavte požadovanou rychlost: 1,2 nebo Impuls.
6. Funkce Impuls je aktivní, dokud otočíte a podržíte tlačítko na ovládacím panelu směrem k nápisu Pulse. Tato funkce je vynikající pro mletí slabších semen, čokolády nebo ledu.
7. Rychlostní stupně 1 a 2 budou v provozu, dokud ovládání nevrátíte do polohy 0
8. Další přísady můžete přidat přes víko nebo přes otvor ve víku. Pro otevření vyberte odměrku.

- Po skončení míchání otočte knoflík ovládacího panelu do polohy 0.
- Odpojte spotřebič od elektrické sítě, vyjměte mísu ze spodní části mixéru otáčením proti směru hodinových ručiček, dokud se neuvolní (obr. 3) Potom odstraňte víko a vylijte obsah.

### **Bezpečnostní blokovací systém**

S ohledem na bezpečnost jsme pro zařízení navrhli blokovací systém. Pokud sklenice a sestava čepelí (4) nejsou řádně na svém místě, motor se nespustí.

Chcete-li mixér správně sestavit, postupujte takto:

- Hlavní těleso položte na stůl ovládacím panelem směrem k sobě.
- Umístěte sklenici na hlavní těleso rukojetí sklenice doprava a pak jí pomalu otáčejte doprava, dokud neuslyšíte mírné cvaknutí. Obě šipky musí být na stejném místě na hlavním tělese a sklenici. To ukazuje, že mixér je dobře utěsněný. Mixer je nyní připraven k použití.

## **PRAKTICKÉ TIPY PRO MIXOVÁNÍ**

- Rychlým mícháním můžete oddělenou omáčku znovu zcelit.
- Příspěvky na mixování nakrájejte na kostičky (asi 2-3 cm), což pomůže dosáhnout jednotného výsledku.
- Nikdy nenaplňujte mixér, když jeho obsah dosáhl maximální úrovně.
- Při míchání suchých ingrediencí může být nutné míchání přerušit a zmáčknout ingredience dohromady pomocí stěrky nebo jiného nástroje. **DŮLEŽITÉ** je před tímto úkonem odpojit zařízení od elektrické sítě. Nesahejte volnou rukou do sklenice, dokud je zařízení zapojeno do elektrické sítě.
- Ovoce a zeleninu, vařenou i syrovou, byste měli před

mixováním nakrájet na kostičky.

- Chcete-li rozmixovat více než jeden typ přísady, nejprve přidejte tekutou přísadu, a poté ostatní přísady.
- Vždy se ujistěte, že jste z plodů odstranili semena a z masa kosti, protože ty mohou poškodit čepel.

**Do sklenice nenalévejte, nekládejte horké přísady, počkejte, až vychladnou, a pak začněte mixovat!**

## PÉČE A ČIŠTĚNÍ

- Naplňte sklenici do poloviny vlažnou vodou s trochou prostředku na mytí nádobí.
- Použijte funkci Pulse na 1-2 sekundy a poté tento postup zopakujte 3-4 krát.
- Obsah sklenice vylijte a vypláchněte ji.
- Při náročnějším čištění omyjte vrchní část a sklenici v teplé vodě se saponátem.
- Jednotku čepelí můžete čistit pod tekoucí vodou z vodovodu, když jsou nože otočeny směrem nahoru. Spodní část nožové jednotky nemyjte! Další informace naleznete v části "Demontáž/instalace čepelové jednotky".

**Poznámka:** Žádnou část turmixovače nečistěte v myčce nádobí!

### Čištění základny motoru

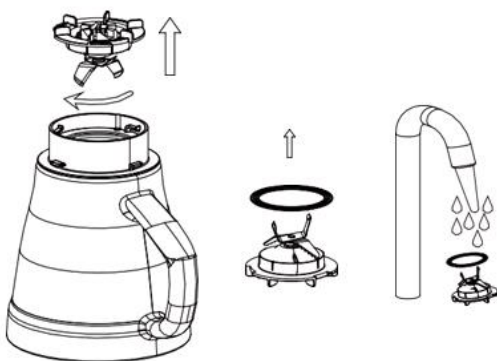
Použijte houbu s mírně navlhčeným čistícím prostředkem a poté otřete do sucha.

**Poznámka:** Základnu motoru nikdy neponořujte do vody.

# DEMONTÁŽ/MONTÁŽ ČEPELOVÉ JEDNOTKY

Pro správnou demontáž/montáž čepelové jednotky postupujte takto:

- Otočte sklenici dnem vzhůru.
- Otočte čepelovou jednotku ve směru šipek označujících otevření (ve směru hodinových ručiček, je-li sklenice otočena vzhůru nohama).
- Při demontáži čepelové jednotky dávejte pozor na těsnící kroužek ve spodní části čepele. Umyjte je pod tekoucí vodou a osušte.
- Montáž proveďte opačným postupem než demontáž.
- Nezapomeňte znovu nasadit těsnící kroužek!



## SKLADOVÁNÍ

- Vyčistěte spotřebič podle popisu a nechte jej úplně vyschnout!
- Doporučujeme, abyste spotřebič skladovali v původním obalu!
- Spotřebič skladujte na dobře větraném, suchém místě, mimo dosah dětí!

## TECHNICKÉ ÚDAJE



Jmenovité napětí: 220-240V

Jmenovitá frekvence: 50/60 Hz

Nominální spotřeba: 500 W

Třída ochrany před dotykem (před úrazem elektrickým proudem):  
II.

## ZPRACOVÁNÍ ODPADU

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení	
 	<p>Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno likvidovat nepoužitý výrobek v domácím odpadu, protože je znečišťující látkou životního prostředí. Pokud potřebujete další podrobnosti, obraťte se na místní orgány! Toto označení platí pro celé území Evropské unie. Chcete-li výrobek zlikvidovat mimo Evropskou unii, obraťte se na místní úřady, které vám poskytnou , informace o příslušných předpisech.</p>

Výrobce/dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SYMBOL CE



Označení je určeno k označení, že výrobek splňuje příslušné normy Evropské unie a je volně prodejny v Evropské unii.

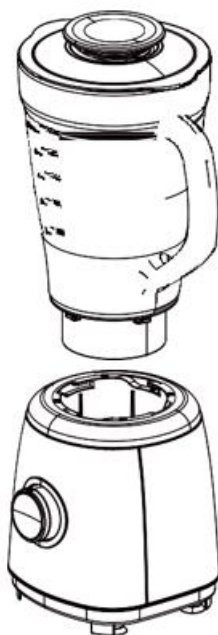


Upute za uporabu

***dyras***

**Turmix miješalica**

**Model: TB-505B**



**Pažljivo pročitajte korisnički priručnik prije uporabe!**

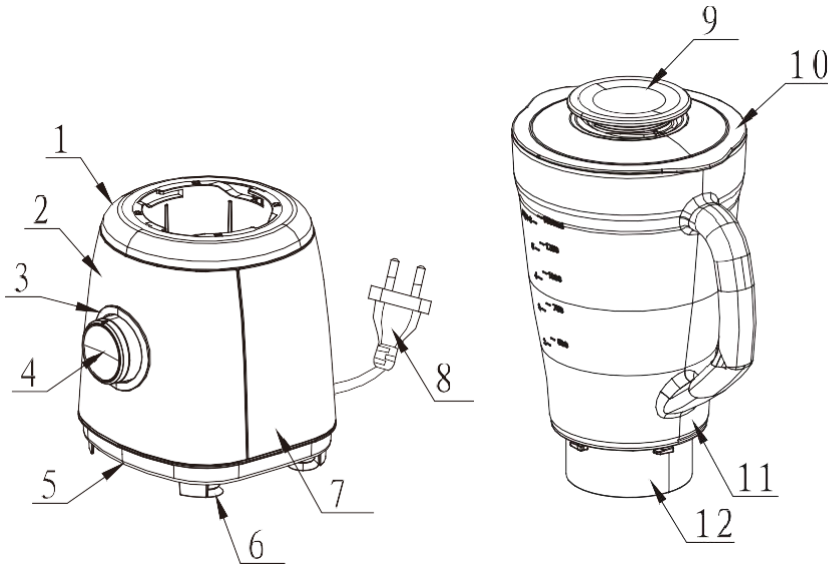
## VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE

- Ako uređaj ostavite bez nadzora, uvijek ga odspojite iz utičnice prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja!
- Uređaj ne smiju koristiti djeca! Uređaj i kabel držite izvan dohvata djece!
- Ovaj uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim mentalnim ili fizičkim sposobnostima koje su pod odgovarajućim nadzorom ili su upućene u sigurnu uporabu uređaja!
- Djeca se ne smiju igrati uređajem!
- Ako je kabel za napajanje oštećen, morate se obratiti proizvođaču ili servisu kako biste izbjegli opasnost, oštećeni ili nepravilni kabel mora se zamijeniti kako bi se spriječila opasnost!
- Prilikom uporabe i čišćenja proizvoda potrebno je biti vrlo oprezan oko noževa, jer su izuzetno oštri i lako se režu!
- Pri rukovanju uređajem pazite da vam prsti ne budu blizu oštrica!
- Pročitajte poglavlje "Održavanje i čišćenje" za upute o čišćenju površina koje dolaze u dodir s hranom.
- Ovaj uređaj namijenjen je za kućanstvo i slične namjene kao što su:
  - u kuhinjama za osoblje trgovina;
  - od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima
  - za uporabu u vlastitom kućanstvu.
- Uređaj je namijenjen samo za uporabu u kućanstvu kako je ovdje opisano, sve druge (industrijske) uporabe nisu dopuštene!
- Isključite uređaj i odspojite mrežni utikač prilikom zamjene pribora ili prije dodirivanja pokretnih dijelova. Nemojte ugrađivati neispravan uređaj!
- Kako biste osigurali siguran rad uređaja, sastavite ga u skladu s informacijama navedenim u uputama za

uporabu, a zatim ga spojite i koristite u skladu s uputama za uporabu!

- Nemojte koristiti jaka sredstva za čišćenje na uređaju tijekom čišćenja!
- Ostavite dovoljno zračnog prostora oko uređaja tijekom uporabe. Ne dopustite da uređaj dodiruje zavjese, zidove, krpe!
- Odspojite mrežni kabel iz zidne utičnice ako:
  - postoji problem s uporabom,
  - kada se proizvod ne koristi,
  - tijekom čišćenja.
- Ne dodirujte pomične dijelove tijekom rada! Uporaba dodatne opreme koju proizvođač ne preporučuje ili koju proizvođač ne prodaje može uzrokovati požar, strujni udar ili ozljede!
- Nemojte povlačiti priključni kabel kroz oštre rubove, nemojte dodirivati ili koristiti kabel na vrućim površinama (uključujući pećnicu)!
- Priključni kabel ne smije biti u blizini otvorenog plamena ili grijanih ploča za kuhanje!
- Uređaj popravite u kvalificiranoj radionici koju je odredio proizvođač.
- Motor proizvoda nikada ne smije biti izložen vodi!
- Nikada ne dodirujte oštrice dok je uređaj priključen na napajanje!
- Nemojte koristiti proizvod s produžnim kabelom koji nije provjerio ovlaštenu stručnjak!
- Pri rukovanju uređajem obratite pozornost na nokte, kosu i odjeću kako biste izbjegli nesreću!

## OPIS DIJELOVA



1. Gornji poklopac glavnog kućišta
2. Prednji poklopac glavnog kućišta
3. Dekoracija kontrolne tipke
4. Kontrolna tipka
5. Postolje
6. Plastične nožice
7. Stražnje kućište glavnog kućišta
8. Utikač i kabel za napajanje
9. Mjerica
10. Poklopac vrča
11. Vrč (maks. 1500 ml)
12. Jedinica oštrice

## UPORABA UREĐAJA

1. Stavite mjericu u otvor za ulivanje (9) tako da se sadržaj mjerice (11) prolije. (Sl. 1)
2. Stavite vrč u postolje (5) i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu. Daljnje informacije možete naći u poglavlju C "Sigurnosni sustav " c. poglavlju. (Slika 2)



Fig 1

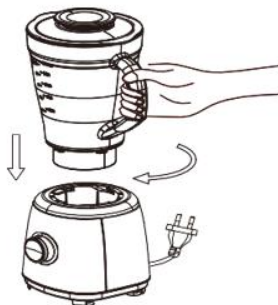


Fig 2

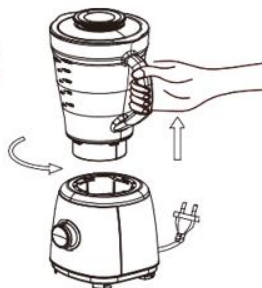


Fig 3

3. Uklonite poklopac (10) ili mjericu (9) i stavite željeni sadržaj u vrč.
4. Vratite poklopac ili mjericu natrag, a zatim okrenite u pravcu kazaljke na satu kako biste zatvorili. Nemojte spuštati maksimalnu razinu od 1,5 l!
5. Pomoću upravljačke ploče (4) podesite željenu brzinu: 1.2 ili Pulse.
6. Funkcija pulsiranja radi sve dok okrenemo na oznaku Puls i držimo pritisnuto tipku. Ova funkciju je idealna za sitnjenje sjemenki, čokolade ili leda.
7. Stupanj brzine 1 i 2 ostat će u funkciji dok ne vratite u položaj 0
8. Usput možete dodati i druge materijale preko poklopca. Uklonite mjericu kako biste otvorili otvor.
9. Kad završite s miješanjem, prebacite gumb upravljačke

ploče u položaj 0.

10. Odspojite uređaj iz utičnice i uklonite vrč s postolja okretanjem prema oznaci Unlock (slika 3)! Zatim skinite poklopac i izlijte sadržaj.

### **Sigurnosni sustav blokiranja**

Imajući na umu sigurnost, osmislili smo sigurnosni sustav blokiranja. Ako vrč i oštrica nisu (4) nisu na mjestu, motor neće raditi.

Kako biste pravilno sastavili blender, slijedite upute u nastavku:

1. Postavite glavno tijelo (postolje) na stol tako da se ne pomiče na bočnu stranu upravljačke ploče.
2. Postavite vrč na glavno tijelo tako da drška vrča bude s desne strane, a zatim ga polako okrenite u desnom pravcu dok ne čujete lagani klik. Glavno tijelo i vrč moraju biti na jednom mjestu. To pokazuje da je uređaj dobro zatvoren/postavljen i uređaj je spreman za upotrebu.

## **PRAKTIČNI SAVJETI ZA MIJEŠANJE**

- Uz brzo miješanje možete ponovno spojiti odvojeni umak.
- Sastojke za miješanje treba izrezati na kockice (oko 2-3 cm), što će pomoći u postizanju dosljednog rezultata.
- Nikada ne puniti miješalicu kada njezin sadržaj dosegne maksimalnu razinu.
- Prilikom miješanja suhih sastojaka, možda će biti potrebno zaustaviti miješanje i stisnuti sastojke pomoću lopatice ili sličnog pribora. VAŽNO JE da prethodno odspojite uređaj. Ne dirajte rukama vrč dok je stroj pod naponom.
- Preporučuje se sjeckanje voća i povrća prije miješanja u turmix uređaju, i kuhano i sirovo.
- Kada želite pomiješati nekoliko vrsta sastojaka, prvo dodajte tekućinu, a zatim ostale sastojke.
- Uvijek obratite pozornost da su sjemenke uklonjene iz

plodova, kosti iz mesa, jer uzrokuju oštećenje oštrica.  
**Nemojte sipati ili staviti vruće namirnice u vrč, pričekajte da se ohladi, a zatim počnite miješati.**

## **ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE**

- Napunite vrč do pola mlakom vodom i malo deterdženta za pranje posuđa.
- Koristite pulsnu funkciju 1-2 sekunde i ponovite to 3-4 puta.
- Izlijte sadržaj vrča i isperite.
- Za ozbiljnije čišćenje operite poklopac i vrč u toploj vodi s deterdžentom.
- Sklop oštrice možete očistiti pod tekućom vodom iz slavine dok su oštrice okrenute prema gore. Nemojte prati dno sklopa oštrica! Za više informacija pogledajte "Uklanjanje/postavljanje sklopa oštrice".

**Napomena:** Nemojte čistiti nijedan dio blendera u perilici posuđa!

### **Čišćenje baze motora**

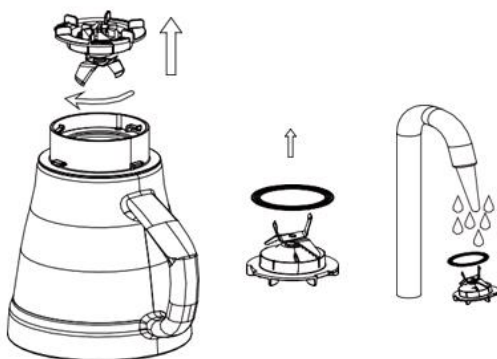
Upotrijebite spužvu s blago vlažnim deterdžentom i obrišite.

**Napomena: Nikada ne uranjajte motor u vodu.**

# UKLANJANJE/POSTAVLJANJE SKLOPA OŠTRICE

Za pravilno uklanjanje/postavljanje sklopa oštrice postupite prema sljedećem:

- Okrenite vrč glavom prema dolje.
- Okrenite sklop oštrice u smjeru strelica za otvaranje (u smjeru kazaljke na satu ako je vrč okrenut naopako).
- Prilikom podizanja sklopa oštrice obratite pozornost na brtveni prsten na dnu oštrice. Operite ih pod tekućom vodom iz slavine i osušite.
- Montaža je obrnuti proces rastavljanja.
- Ne zaboravite vratiti brtveni prsten!



## SKLADIŠTENJE

- Očistite uređaj kako je opisano i ostavite da se potpuno osuši!
- Preporučujemo skladištenje uređaja u originalnoj ambalaži!
- Uređaj čuvajte na dobro prozračenom, suhom mjestu izvan dohvata djece.



## TEHNIČKI PODACI



Nazivni napon: 220-240 V

Nazivna frekvencija: 50/60 Hz

Nazivna snaga: 500W

Klasa zaštite od udara (od strujnog udara): II.

## GOSPODARENJE OTPADOM

<b>Gospodarenje otpadom električnom i elektroničkom opremom</b>	
 	<p>Ova oznaka na proizvodu i ambalaži označava da je zabranjeno odlagati nekorišćen proizvod u kućni otpad, jer je vrlo zagađujući. Za više informacija obratite se nadležnoj lokalnoj službi.</p> <p>Ova oznaka vrijedi za cijelo područje Europske unije. Ako proizvod želite odlagati izvan Europske unije, obratite se lokalnim vlastima u vezi relevantnih propisa.</p>

Proizvođač/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## OZNAKA CE

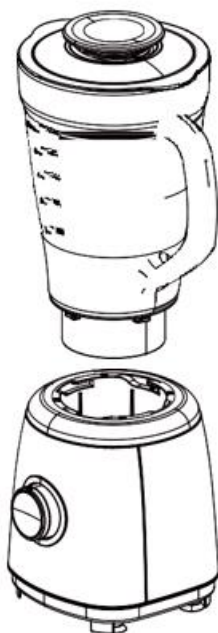


Ova oznaka označava da je proizvod u skladu s važećim propisima Europske unije i da se može slobodno distribuirati unutar Europske unije.

Návod na obsluhu

***dyras***

**Turmixovač  
Model: TB-505B**



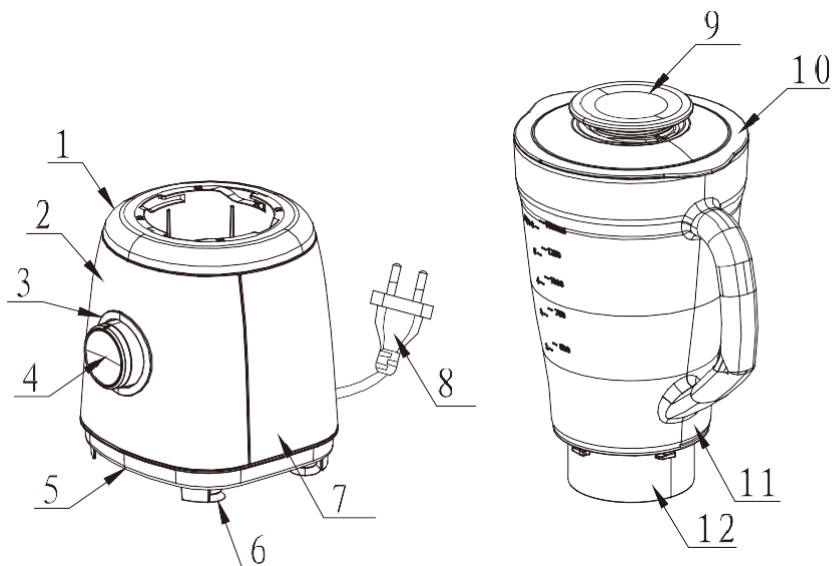
**Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.**

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

- Ak je spotrebič ponechaný bez dozoru, pred montážou, demontážou alebo čistením ho vždy odpojte zo siete!
- Spotrebič nesmú používať deti. Spotrebič a jeho káble uchovávajte mimo dosahu detí!
- Zariadenie môžu používať len osoby so zníženou duševnou alebo fyzickou spôsobilosťou, ktoré sú pod príslušným dohľadom alebo dostali príslušné pokyny na bezpečné používanie zariadenia!
- Nedovoľte deťom, aby sa s prístrojom hrali!
- Ak je napájací kábel poškodený, kontaktujte výrobcu, servisné oddelenie a poškodený alebo nefunkčný kábel nechajte vymeniť, aby ste predišli nebezpečenstvu!
- Pri používaní a čistení výrobku buďte veľmi opatrní v blízkosti čepelí, pretože sú mimoriadne ostré a môžu ľahko spôsobiť porezanie!
- Dbajte na to, aby sa vaše prsty pri obsluhu zariadenia nenachádzali v blízkosti nožov!
- Pokyny na čistenie povrchov prichádzajúcich do styku s potravinami nájdete v kapitole "Starostlivosť a čistenie"
- Toto zariadenie je určené na domáce a podobné účely, ako napríklad:
  - v kuchyniach pre zamestnancov v obchodoch;
  - zákazníkmi v hoteloch, motelloch a iných obytných priestoroch;
  - na použitie vo vlastnej domácnosti.
- Prístroj je určený výlučne na popísané použitie v domácnosti, akékoľvek iné (priemyselné) použitie je zakázané!
- Pred výmenou príslušenstva alebo dotykom pohyblivých častí spotrebič vypnite a odpojte od elektrickej siete. Neuvádzajte do prevádzky chybné zariadenie!

- Z dôvodu bezpečného používania spotrebiča ho zostavte len podľa pokynov uvedených v návode na obsluhu, potom ho pripojte a používajte podľa návodu na použitie!
- Pri čistení spotrebiča nepoužívajte na zariadenie žiadne silné čistiace prostriedky!
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča dostatočný priestor na prívod vzduchu! Nedovoľte, aby sa spotrebič dotýkal záclon, stien alebo handier!
- Odpojte napájací kábel zo zásuvky, ak:
  - sa počas používania vyskytne problém,
  - keď sa výrobok nepoužíva,
  - sa počas čistenia vyskytne problém.
- Počas prevádzky sa nedotýkajte pohyblivých častí! Používanie príslušenstva, ktoré neodporúča výrobca alebo ktoré výrobca nepredáva, môže spôsobiť požiar, zásah elektrickým prúdom alebo zranenie!
- Pripojovací kábel neťahajte cez ostré hrany, nedovoľte, aby sa kábel dostal do kontaktu s horúcimi povrchmi (vrátane rúry) a nepoužívajte ho na rúre!
- Pripojovací kábel nesmie byť v blízkosti otvoreného ohňa alebo vyhrievaných varných dosiek!
- Opravu spotrebiča zverte špecializovanému servisu určenému výrobcom.
- Motor výrobku nesmie byť nikdy vystavený pôsobeniu vody!
- Nikdy sa nedotýkajte čepelí, keď je spotrebič zapojený do elektrickej siete!
- Nepoužívajte výrobok s predlžovacím káblom, ktorý nebol skontrolovaný autorizovaným odborníkom!
- Pri obsluhu spotrebiča dávajte pozor na svoje nechty, vlasy a oblečenie, aby ste nespôsobili nehodu!

## IDENTIFIKÁCIA DIELOV



1. Horný kryt hlavného telesa
2. Predný kryt hlavného telesa
3. Dekorácia ovládacieho gombíka
4. Ovládacie tlačidlo
5. Základ
6. Plastové nožičky
7. Zadný kryt hlavného krytu
8. Zástrčka a napájací kábel
9. Odmerka
10. Vrchtnák pohára
11. Pohár (max. 1500 ml)
12. Čepel'ová jednotka

## POUŽÍVANIE TURMIXOVAČA

1. Odmerku vložte do nalievacieho otvoru (9), aby sa obsah pohára (11) nevyliat. (Obr. 1)
2. Vložte pohár do podstavca (5) a otočte ho v smere hodinových ručičiek. Ďalšie informácie nájdete v časti "Bezpečnostný blokovací systém" . (Obr. 2)



Fig 1

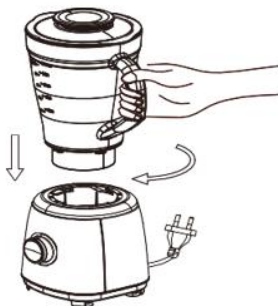


Fig 2

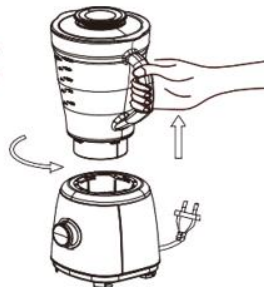


Fig 3

3. Odstráňte veko (10) alebo odmerku (9) a vložte do nej prísady
4. Nasadíte späť vrchnák alebo odmerku a otočte ňou v smere hodinových ručičiek, aby ste ju uzatvorili! Neprekračujte uvedené maximálne množstvo 1,5 litra!
5. Pomocou ovládacieho panela (4) nastavte požadovanú rýchlosť: 1,2 alebo Impulz.
6. Funkcia Impulz je aktívna dovtedy, kým otočíte a podržíte tlačidlo na ovládacom paneli smerom k nápisu Pulse. Táto funkcia je vynikajúca na mletie slabších semien, čokolády alebo ľadu.
7. Rýchlostné stupne 1 a 2 budú v prevádzke, kým ovládanie nevrátite do polohy 0
8. Ďalšie prísady môžete pridať cez vrchnák alebo cez otvor vo vrchnáku. Pre otvorenie vyberte odmerku.

- Po skončení miešania otočte gombík ovládacieho panela do polohy 0.
- Odpojte spotrebič od elektrickej siete, vyberte misu zo spodnej časti mixéra otáčaním proti smeru hodinových ručičiek, kým sa neuvoľní (obr. 3) Potom odstráňte vrchnák a vylejte obsah.

### **Bezpečnostný blokovací systém**

S ohľadom na bezpečnosť sme pre zariadenie navrhli blokovací systém. Ak pohár a zostava čepelí (4) nie sú riadne na svojom mieste, motor sa nespustí.

Ak chcete mixér správne zostaviť, postupujte takto:

- Hlavné teleso položte na stôl ovládacím panelom smerom k sebe.
- Umiestnite pohár na hlavné teleso rukoväťou pohára doprava a potom ním pomaly otáčajte doprava, kým nebudete počuť mierne cvaknutie. Obe šípky musia byť na rovnakom mieste na hlavnom telese a pohári. To ukazuje, že mixér je dobre utesnený. Mixér je teraz pripravený na použitie.

## **PRAKTICKÉ TIPY NA MIXOVANIE**

- Rýchlym miešaním môžete oddelenú omáčku znova sceliť.
- Prísady na mixovanie nakrájajte na kocky (asi 2-3 cm), čo pomôže dosiahnuť jednotný výsledok.
- Nikdy nenapĺňajte mixér, keď jeho obsah dosiahol maximálnu úroveň.
- Pri miešaní suchých ingrediencií môže byť potrebné miešanie prerušiť a stlačiť ingrediencie dohromady pomocou stierky alebo iného nástroja. **DÔLEŽITÉ** je pred týmto úkonom odpojiť zariadenie od elektrickej siete. Nesiahajte voľnou rukou do pohára, kým je zariadenie zapojené do elektrickej siete.

- Ovocie a zeleninu, varenú aj surovú, by ste mali pred mixovaním nakrájať na kocky.
- Ak chcete rozmixovať viac ako jeden typ prísady, najprv pridajte tekutú prísadu, a potom ostatné prísady.
- Vždy sa uistite, že ste z plodov odstránili semená a z mäsa kosti, pretože tie môžu poškodiť čepele.

**Do pohára nenalievajte, nekladajte horúce prísady, počkajte, kým vychladnú, a potom začnite mixovať!**

## STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE

- Naplňte pohár do polovice vlažnou vodou s trochou prostriedku na umývanie riadu.
- Použite funkciu Pulse na 1-2 sekundy a potom tento postup zopakujte 3-4 krát.
- Obsah pohára vylejte a vypláchnite ho.
- Pri náročnejšom čistení umyte vrchnú časť a pohár v teplej vode so saponátom.
- Jednotku čepelí môžete čistiť pod tečúcou vodou z vodovodu, keď sú nože otočené smerom nahor. Spodnú časť nožovej jednotky neumývajte! Ďalšie informácie nájdete v časti "Demontáž/inštalácia čepel'ovej jednotky".

**Poznámka:** Žiadnu časť turmixovača nečistite v umývačke riadu!

### Čistenie základne motora

Použite špongiu s mierne navlhčeným čistiacim prostriedkom a potom utrite do sucha.

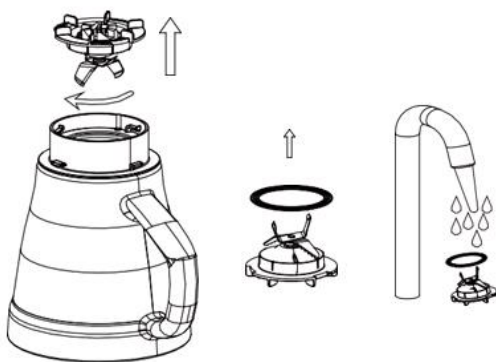
**Poznámka:** Základňu motora nikdy neponárajte do vody.



# DEMONTÁŽ/MONTÁŽ ČEPEĽOVEJ JEDNOTKY

Pre správnu demontáž/montáž čepeľovej jednotky postupujte takto:

- Otočte pohár hore dnom.
- Otočte čepeľovú jednotku v smere šípok označujúcich otvorenie (v smere hodinových ručičiek, ak je pohár otočený hore nohami).
- Pri demontáži čepeľovej jednotky dávajte pozor na tesniaci krúžok v spodnej časti čepele. Umyte ich pod tečúcou vodou a osušte.
- Montáž vykonajte opačným postupom ako demontáž.
- Nezapudnite znovu nasadiť tesniaci krúžok!



## SKLADOVANIE

- Vyčistite spotrebič podľa popisu a nechajte ho úplne vyschnúť!
- Odporúčame, aby ste spotrebič skladovali v pôvodnom obale!
- Spotrebič skladujte na dobre vetranom, suchom mieste, mimo dosahu detí!

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie: 220-240V

Menovitá frekvencia: 50/60 Hz

Nominálna spotreba: 500 W

Trieda ochrany pred dotykom (pred úrazom elektrickým prúdom):  
II.

## SPRACOVANIE ODPADU

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení	
	<p>Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že je zakázané likvidovať nepoužitý výrobok v domácom odpade, pretože je znečisťujúcou látkou životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie podrobnosti, obráťte sa na miestne orgány! Toto označenie platí pre celé územie Európskej únie. Ak chcete výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, obráťte sa na miestne úrady, ktoré vám poskytnú, informácie o príslušných predpisoch.</p>

Výrobca/dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SYMBOL CE

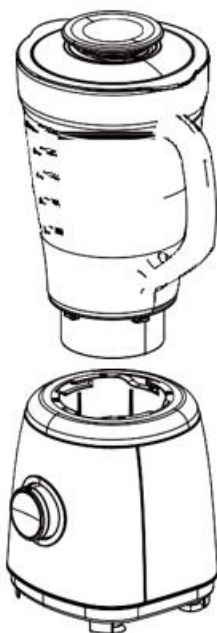


Označenie je určené na označenie, že výrobok spĺňa príslušné normy Európskej únie a je voľne predajný v Európskej únii.

Navodila za uporabo naprave

# *dyras*

**Mešalnik**  
**Model: TB-505B**



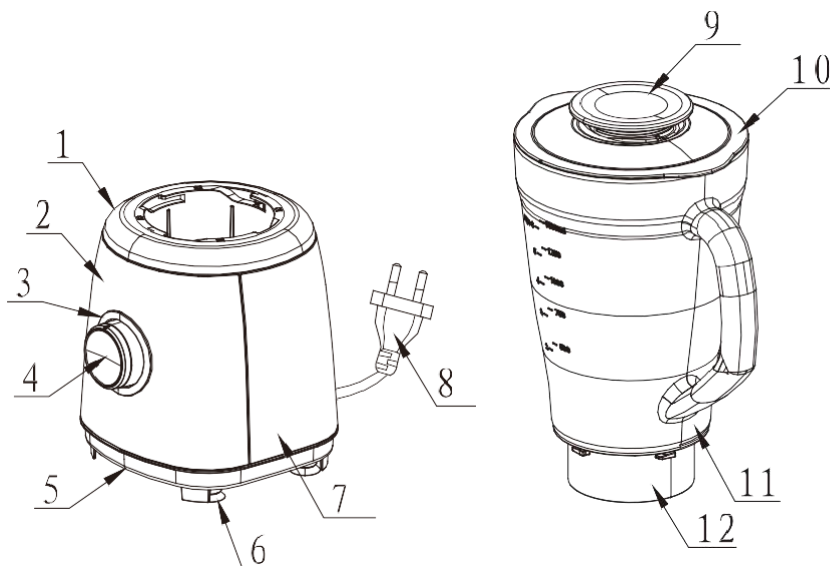
**Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave!**

## POMEMBNE VARNOSTNE INFORMACIJE

- Če napravo pustite brez nadzora pustite brez nadzora, jo pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem vedno izključite iz električnega omrežja
- Naprave ne smejo uporabljati otroci! Napravo in njene kable hranite zunaj dosega otrok!
- Napravo lahko uporabljajo le osebe z zmanjšanimi duševnimi ali telesnimi sposobnostmi, ki so pod ustreznim nadzorom ali so prejele ustrezna navodila za varno uporabo naprave!
- Otroci se z napravo ne smejo igrati!
- Če je napajalni kabel poškodovan, se obrnite na servisno službo, da preprečite nevarnost, in zamenjajte poškodovani ali nedelujoči kabel, da bi preprečili poškodbe!
- Pri uporabi in čiščenju izdelka bodite zelo previdni v bližini rezil, saj so zelo ostra in lahko povzročijo ureznine!
- Pazite, da med delovanjem naprave prsti ne bodo v bližini rezil!
- Navodila za čiščenje površin, ki pridejo v stik z živili, so navedenav poglavju "Nega in čiščenje"
- Ta naprava je namenjena za gospodinjske in podobne namene, na primer:
  - v kuhinjah za osebje v trgovinah;
  - stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih
  - za uporabo v vašem gospodinjstvu.
- Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu, druga (industrijska) uporaba ni dovoljena!
- Pred menjavo pribora ali preden se dotikate gibljivih delov napravo izklopite in izključite iz električnega omrežja Ne nameščajte naprave, ki ne deluje primerno!

- Za zagotovitev varnega delovanja napravo sestavite, priključite in uporabljajte le v skladu z navodili iz navodil za uporabo naprave.
- Pri čiščenju naprave ne uporabljajte močnih čistilnih sredstev!
- Med uporabo pustite okoli naprave dovolj prostora za zrak! Ne dovolite, da bi se naprava dotikala zaves, sten ali krp!
- Napajalni kabel izvlecite iz stenske vtičnice, če:
  - se med uporabo pojavi težava,
  - ko izdelka ne uporabljate,
  - med čiščenjem.
- Med delovanjem se ne dotikajte gibljivih delov naprave! Uporaba dodatne opreme, ki je proizvajalec ne priporoča ali je ne prodaja, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe!
- Priključnega kabla ne vlecite skozi ostre robove, ne dovolite, da bi prišel v stik z vročimi površinami (vključno s pečico), in ga ne uporabljajte na pečici
- Priključni kabel ne sme biti v bližini odprtega ognja ali ogrevanih kuhalnih plošč!
- Napravo dajte popraviti v specializiranem servisu, ki ga je imenoval proizvajalec
- Nikoli ne zmočite motorja izdelka!
- Nikoli se ne dotikajte rezil, ko je aparat priključen v električno omrežje!
- Izdelka ne uporabljajte s podaljševalnim kablom, ki ga ni preveril uradni strokovnjak!
- Pri uporabi naprave bodite pozorni na nohte, lase in oblačila, da ne povzročite nesreče

## IDENTIFIKACIJA DELOV



1. Zgornji pokrov glavnega telesa
2. Sprednji pokrov glavnega telesa
3. Okras kontrolnega gumba
4. Gumb za upravljanje
5. Podnožje
6. Plastične noge
7. Glavno ohišje zadnje ohišje
8. Vtič in napajalni kabel
9. Merilna skodelica
10. Streha keliha
11. Skodelica (največ 1500 ml)
12. Enota z rezili

## UPORABA MEŠALNIKA

1. Merilno skodelico postavite v odprtino za nalivanje (9), da se vsebina skodelice (11) ne razlije. (Slika 1). 1)
2. Skodelico vstavite v podstavek (5) in jo zavrtite v smeri urinega kazalca. Za več informacij glejte poglavje "Sistem varnostnega zaklepanja" (slika 2)



Fig 1

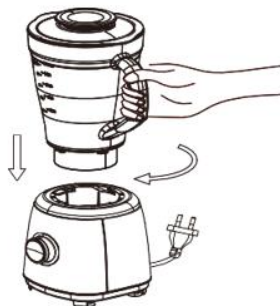


Fig 2

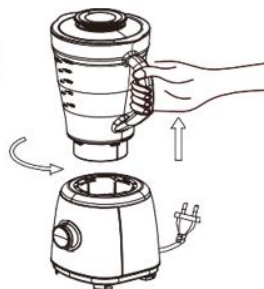


Fig 3

3. Odstranite pokrov (10) ali merilno posodo (9) in vanjo dajte sestavine
4. Pokrov ali merilno skodelico namestite nazaj in jo zavrtite v smeri urinega kazalca, da jo pretresete. Ne prekoračite navedene največje količine 1,5 litra!
5. Z upravljalno ploščo (4) nastavite želeno hitrost: 1,2 ali Impulz.
6. Funkcija Pulse je aktivna, dokler obrnete in držite gumb na nadzorni plošči proti oznaki Pulse. Ta funkcija je odlična za mletje krhkih semen, čokolade ali ledu.
7. zobnika 1 in 2 delujeta, dokler ju ne ponastavite v položaj 0
8. Več sestavin lahko dodate na streho ali skozi odprtino v strehi. Če jo želite odpreti, odstranite merilno posodo.
9. Ko končate z mešanjem, obrnite gumb na nadzorni plošči

v položaj 0.

10. Odklopite napravo iz električnega omrežja, odstranite posodo s spodnjega dela mešalnika tako, da jo zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler se ne odklene (slika 3) Nato odstranite streho in izlijte vsebino.

### **Varnostni sistem zaklepanja**

Zaradi varnosti smo za napravo zasnovali sistem za zaklepanje in zaklepanje. Če skodelica in sklop rezil (4) nista nameščena, motor ne bo deloval.

Če želite mešalnik pravilno sestaviti, ravnajte, kot sledi:

1. Postavite glavno telo na mizo z nadzorno ploščo obrnjeno proti vam.
2. Postavite skodelico na glavno telo z ročajem skodelice v desno in jo počasi obračajte v desno, dokler ne zaslišite rahlega klika. Obe puščici morata biti na istem mestu na glavnem delu in skodelici. To kaže, da je mešalnik dobro zaprt. Mešalnik je zdaj pripravljen za uporabo.

## **PRAKTIČNI NASVETI ZA UPORABO**

- S hitrim mešanjem lahko ločene omake ponovno združite.
- Sestavine za mešanje narežite na kocke (približno 2-3 cm), kar bo pripomoglo k enotnemu rezultatu.
- Nikoli ne polnite mešalnika, ko vsebina doseže najvišjo raven.
- Pri mešanju suhih sestavin bo morda treba prekiniti mešanje in sestavine stisniti skupaj z lopatico ali drugim orodjem. POMEMBNO je, da napravo pred tem izključite iz električnega omrežja. Ko je stroj pod napajanjem, s prosto roko ne segajte v skodelico.
- Kuhano in surovo sadje ter zelenjavo pred mešanjem narežite na kocke.
- Če želite zmešati več vrst sestavin, najprej dodajte tekočino, nato pa še druge sestavine.



- Vedno se prepričajte, da ste s plodov odstranili semena, z mesa pa kosti, saj lahko poškodujejo rezila.

**Ne nalivajte, temveč vročo snov dajte v skodelico, počakajte, da se ohladi, in nato začnite mešati!**

## **NEGA IN ČIŠČENJE MEŠALNIKA**

- Skodelico do polovice napolnite z mlačno vodo in malo tekočine za pranje perila.
- Funkcijo Pulse uporabljajte 1-2 sekundi, nato pa postopek ponovite 3-4-krat.
- Izlijte vsebino skodelice in jo sperite.
- Za temeljitejše čiščenje zgornji del in skodelico operite v topli vodi z detergentom.
- Enoto z rezili lahko očistite pod tekočo vodo, ko so rezila obrnjena navzgor. Ne umivajte spodnjega dela rezalne enote! Za več informacij glejte poglavje "Odstranitev/namestitev rezilne enote".

**Komentar:** Nobenega dela mešalnika ne čistite v pomivalnem stroju!

### **Čiščenje dna motorja**

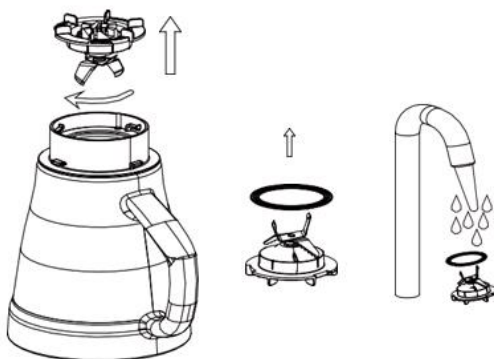
Uporabite gobo z rahlo vlažnim detergentom in jo obrišite do suhega.

**Pripomba:** Nikoli ne potopite dna motorja v vodo.

## ODSTRANITEV/MONTAŽA ENOTE REZIL

Za pravilno odstranjevanje/namestitvev podstavka rezila ravnajte, kot sledi:

- Obrnite skodelico navzdol.
- Obračajte rezalno enoto v smeri puščic, ki označujejo odpiranje (v smeri urinega kazalca, če je skodelica obrnjena navzdol).
- Pri odstranjevanju enote rezil bodite pozorni na tesnilni obroč na dnu rezila. Operite jih pod tekočo vodo in jih posušite.
- Montaža je obraten postopek kot demontaža.
- Ne pozabite zamenjati tesnilnega obroča!



## SKLADIŠČENJE NAPRAVE

- Napravo očistite, kot je zgoraj opisano, in počakajte, da se popolnoma posuši!
- Priporočamo, da napravo shranjujete v originalni embalaži!
- Napravo shranjujte na dobro prezračevanem in suhem mestu, izven dosega otrok!

## TEHNIČNI PODATKI


Nazivna napetost: 220-240V

Nazivna frekvenca: 50/60 Hz

Nominalna poraba: 500W

Zaščitni razred stika (pred električnim udarom): II.

## RAVNANJE Z ODPADKI

Uničenje rabljene električne in elektronske opreme	
	<p>Oznaka na izdelku in embalaži pomeni, da je izdelek prepovedano odvreči v gospodinjske odpadke, saj močno onesnažuje okolje. Za več informacij se obrnite na pristojni lokalni organ!</p> <p>Ta znak je veljaven v vsej Evropski uniji. Če želite izdelek odstraniti zunaj Evropske unije, se o ustreznih predpisih pozanimajte pri lokalnih organih</p>

Proizvajalec/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## SIMBOL CE



Namen oznake je pokazati, da je izdelek skladen s pristojnimi standardi EU in se lahko prosto trži v EU.

# **dyras**

[www.dyras.hu](http://www.dyras.hu)

Copyright © 2023 The dyras wwe.factory LLC U.S.A.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a thirdparty for such purposes, without the written permission of The dyras wwe.factory LLC.

®= registered trademark of Dyras Europe Kft.